

500-1Z



151510

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 6.0

Data de preparação: 2023-08-09

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção.....	2
1.2	Instruções de segurança.....	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada.....	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem.....	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem.....	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Funções do aparelho	9
4.3	Resumo dos componentes do aparelho	10
5	Instalação e operação	11
5.1	Instalação	11
5.2	Operação	13
6	Limpeza.....	16
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	16
6.2	Limpeza	17
7	Possíveis defeitos.....	17
8	Reciclagem.....	18



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Equipe de operação

- O aparelho só pode ser operado por pessoal especializado qualificado e treinado.
- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Dispositivo para assar, grelhar, aquecer e manter os alimentos quentes em recipientes apropriados.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- Preparar pratos sem recipientes apropriados.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Salamandra Lift 500-1Z
Nº de ref:	151510
Material:	aço inoxidável
Quantidade de elementos de aquecimento:	1
Número de zonas de aquecimento:	1
Gama de temperaturas até em °C:	400
Dimensões da grelha (L x P) em mm:	445 x 325
Carga de conexão:	2,8 kW 230 V 50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	470 x 525 x 535
Peso em kg:	38,8

Sujeito a alterações técnicas!

PT

Versão / propriedades

- Conexão do aparelho: pronto para conexão
- Fonte de calor: aquecedor radiante
- Elemento de aquecimento com altura ajustável
- Regulagem de energia: Simmerstat
- Recipiente de recolha de gordura
- Controlo: botão giratório
- Luzes de controlo:
 - sobreaquecimento
 - Lig./Desl.
- Incluído: 1 grelha

4.2 Funções do aparelho

O dispositivo foi concebido para grelhar, assar e manter os alimentos quentes graças aos eficazes aquecedores radiantes localizados na parte superior do dispositivo. A dissipação de calor pode ser ajustada com o elevador.

4.3 Resumo dos componentes do aparelho

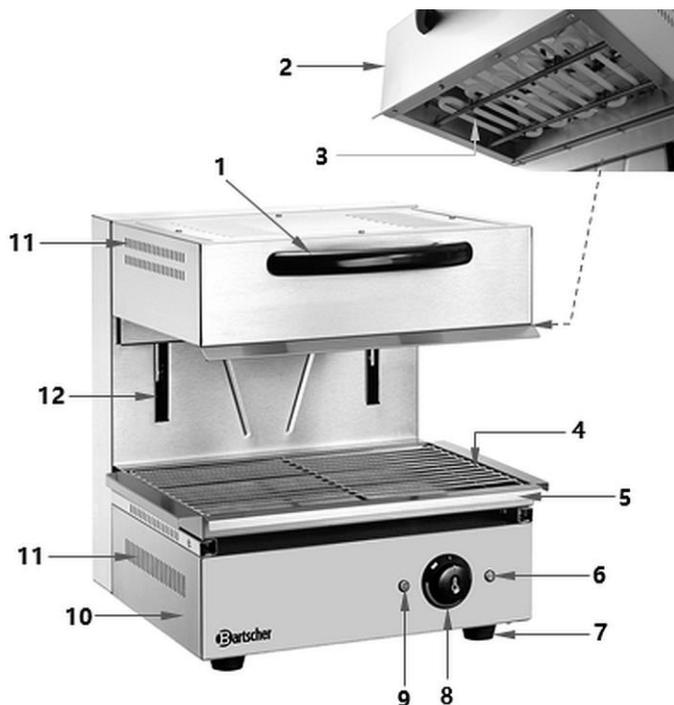


Fig. 1

- | | |
|--|--|
| 1. Suporte da parte superior do aparelho | 2. Parte superior do aparelho, regulável em altura |
| 3. Aquecedor radiante | 4. Grelha |
| 5. Recipiente de recolha de gordura | 6. Luz indicadora de aquecimento (laranja) |
| 7. Pernas (4x) | 8. Regulador de energia |
| 9. Luz indicadora de energia (verde) | 10. Parte inferior do aparelho |
| 11. Orifícios de ventilação | 12. Ajuste de altura |

5 Instalação e operação

5.1 Instalação



CUIDADO!

No caso de instalação incorreta, configuração, consertos, manutenção ou por conta da manipulação inadequada do aparelho, pode-se causar danos materiais ou corporais.

A configuração e instalação, bem como a reparação só podem ser realizadas por um técnico de serviço autorizado de acordo com a legislação nacional aplicável.

AVISO!

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade ou garantia por danos atribuíveis à não conformidade com os regulamentos ou instalação inadequada.

Como desembalar / instalar

PT

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:

- plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
 - Mantenha uma distância mínima das paredes e objetos inflamáveis a 10 cm da lateral e a 20 cm da parte traseira.

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

5.2 Operação

Notas de advertência



AVISO

Risco de queimaduras!

O dispositivo e os recipientes para alimentos ficam muito quentes durante o funcionamento.

Utilize um pano de loiça ou luvas de proteção resistentes à temperatura elevada para remover os alimentos.

Ao preparar os alimentos, a grelha e o recipiente de recolha de gordura ficam quentes.

Deixe a grelha e o recipiente de recolha de gordura arrefecerem antes de esvaziá-los e limpá-los.

O dispositivo permanece quente por um longo período de tempo após ser desligado.

Deixe o dispositivo arrefecer antes de limpá-lo.

Nunca mova um dispositivo para outro local durante o funcionamento.

ATENÇÃO!

A preparação direta de alimentos na grelha pode trazer danos ao dispositivo.

Utilize sempre um recipiente adequado resistente a altas temperaturas.

A superfície do dispositivo pode ser danificada se entrar em contacto com ácidos concentrados, essência acética, misturas de especiarias.

Estas sujidades devem ser limpas o mais rapidamente possível.

Antes da primeira utilização

1. Antes de usar pela primeira vez, limpe o dispositivo e os acessórios conforme descrito no ponto 6 "**Limpeza**".
2. Seque o aparelho e os acessórios cuidadosamente.
3. Coloque o recipiente de recolha de gordura.
4. Coloque a grelha no recipiente de recolha de gordura.

ATENÇÃO!

Gordura e restos de comida podem entrar no dispositivo.

Durante o funcionamento, o recipiente de recolha de gordura deve estar sempre colocado.

Funcionamento do aparelho

1. Conecte o dispositivo a uma tomada única adequada.

A luz indicadora de energia (verde) acenderá e permanecerá acesa durante todo o processo de funcionamento.



Fig. 2

2. Utilize o suporte para levantar a parte superior da unidade.
3. Coloque os alimentos preparados em recipientes adequados (pratos, tigelas, formas para caçarolas, etc.) na grelha sob o aquecedor radiante.
4. Usando a pega, abaixe a parte superior do dispositivo com o aquecedor radiante integrado o suficiente para alcançar a distância necessária até a superfície dos alimentos.

PT

Ajuste de temperatura

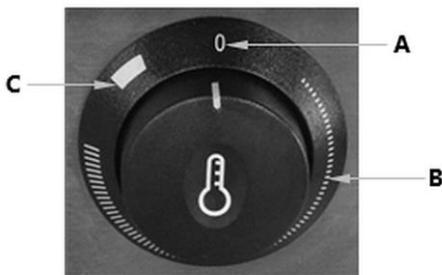


Fig. 3

- A Posição DESL
- B Ajuste da temperatura, suave
- C Configuração de "Operação contínua".

Para cada zona de aquecimento, a temperatura pode ser suavemente ajustada para 400 °C.

Instalação e operação

A temperatura recomendada é de aproximadamente 300 °C - 400 °C.

A luz indicadora de aquecimento (laranja) acende para indicar que o dispositivo está a aquecer.

Quando a temperatura definida é atingida, a luz indicadora de aquecimento (laranja) apaga-se e o aquecedor radiante desliga-se automaticamente.

Quando a temperatura cai durante a fase de aquecimento, o regulador de energia liga-se novamente e o dispositivo volta a aquecer. Este processo é repetido até que o regulador de energia esteja na posição "DESL" ou até que o aparelho seja desligado.

Se quiser usar o dispositivo continuamente, selecione a configuração "Operação contínua".

Aquecimento / Tostagem de alimentos

1. Usando o regulador de energia, defina a temperatura desejada (gire no sentido dos ponteiros do relógio) ou selecione a configuração "Operação contínua".
2. Certifique-se de que os alimentos não toquem nos aquecedores radiantes.

NOTA!

A distância pode ser alterada a qualquer momento, conforme necessário, movendo a parte superior do dispositivo para cima ou para baixo.

3. Quando os alimentos estiverem prontos, puxe a parte superior do aparelho usando a alça para remover com segurança os alimentos prontos.

ATENÇÃO!

Não ajuste a altura do dispositivo usando a força.

4. Retire os alimentos prontos da grelha em recipientes com panos de prato ou luvas de proteção resistentes a altas temperaturas e sirva.

Desligamento do dispositivo

1. Se o dispositivo não estiver mais sendo utilizado, ajuste o regulador de temperatura para a posição "DESL".
2. Desligue o aparelho da alimentação elétrica (retire a ficha da tomada!).

Recipiente de recolha de gordura/ Grelha

O aparelho está equipado com um recipiente de recolha de gordura e uma grelha.

1. Durante a operação, observe o recipiente de recolha de gordura.
2. Se necessário, esvazie o recipiente de recolha de gordura.

AVISO!

Ao preparar os alimentos, a grelha e a bandeja de recolha de gordura ficam muito quentes!

Antes de retirar do aparelho e limpar, o recipiente de recolha de gordura e a grelha devem arrefecer.

3. O recipiente de recolha de gordura e grelha devem ser limpos de acordo com as instruções contidas na secção "**Limpeza**".

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

6.2 Limpeza

1. No final do dia de trabalho, o dispositivo deve ser limpo com cuidado.
2. Retire o recipiente de recolha de gordura e a grelha do aparelho.
3. Retire a grelha do recipiente de recolha de gordura.
4. Esvazie o recipiente de recolha de gordura.
5. Lave a grelha e o recipiente de recolha de gordura com água morna e um agente de limpeza suave. Utilize um pano macio, esponja ou escova de lavar louça.
6. Enxague bem as peças em água limpa.
7. Limpe o corpo do aparelho com um agente desengordurante de superfícies disponível comercialmente.

NOTA!

Siga as instruções do fabricante do agente de limpeza.

8. Seque bem as superfícies lavadas com um pano limpo.
9. Por fim, seque todas as peças e superfícies limpas com um pano macio.
10. Limpe o cabo de alimentação apenas com um pano ligeiramente húmido.
11. Os orifícios de ventilação do aparelho devem ser inspecionados regularmente e, em caso de sujidade, limpos com uma escova de plástico para lavar louça.
12. Insira novamente a bandeja de recolha de gordura com a grelha no aparelho.

7 Possíveis defeitos

A tabela abaixo descreve possíveis causas e métodos de remoção de falhas de funcionamento ou erros que ocorrem durante a operação do aparelho. Se as falhas não puderem ser corrigidas, entre em contato com o centro de serviços.

Certifique-se de incluir o número do item, nome do modelo e número de série. Estes dados podem ser encontrados na placa de classificação da unidade.

Erro	Possível causa	Solução
O dispositivo está ligado, mas a luz indicadora de energia verde não está acesa.	A ficha não está conectada corretamente.	Retire a ficha e insira-a corretamente na tomada.
	Fusível avariado	Substitua o fusível
	A lâmpada de controlo está danificada	Contacte o serviço de suporte técnico
O dispositivo está conectado à eletricidade, a temperatura foi ajustada, mas não aquece	Regulador de energia avariado	Contacte o serviço de suporte técnico
	Aquecedor radiante com defeito	Contacte o serviço de suporte técnico
A luz indicadora de aquecimento (laranja) não se acende apesar de o aquecedor radiante estar a funcionar	Luz de aviso de aquecimento danificada	Contacte o serviço de suporte técnico
A parte superior do aparelho não pode ser levantada ou baixada	Ajuste de altura bloqueado	Remova os obstáculos do ajuste de altura
	O mecanismo de ajuste de altura está danificado	Contacte o serviço de suporte técnico

PT

8 Reciclagem

Equipamentos elétricos

	Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.
---	---

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.